

法務省人権擁護局が行う外国人の人権に関する調査への協力をお願いします。封筒の中には日本語とあなたが使用していると思われる言語の調査票が入っていますので、あなたが回答しやすい言語の調査票を御覧下さい。また、以下のQRコードないしURLから、他の言語の調査票を印刷できます。

*We ask for your cooperation on this survey of the human rights of foreigners, conducted by the Ministry of Justice Human Rights Bureau. Inside this envelope are questionnaires in Japanese and the language that you are believed to use, so please refer to one in the language that is easiest for you to respond in. It is also possible to print out questionnaires in other languages from the QR Code or URL below.*

此文件为法务省人权拥护局实施的有关外国人人权调查的协助请求。信封内含有日文及您或许使用的语言版本的调查表，请阅览便于回答的语言版本。另外，使用以下的QR码或URL可以印刷其他语言的调查表。

敬請協助由法務省人權擁護局所實施的外籍人士人權相關調查。在信封中裝有日文版本的問卷，以及您可能使用的語言版本的問卷，請瀏覽便於您作答的語言版本的問卷。另外，透過以下QR碼與連結URL，也可以列印其他語言版本的問卷。

법무성 인권옹호국이 시행하는 외국인의 인권에 관한 조사에 협력해 주실 것을 부탁드립니다. 봉투 안에는 일본어와 당신이 사용하고 있을 것으로 생각되는 언어의 조사표가 들어 있으니 당신이 응답하기 쉬운 언어의 조사표를 읽어 주십시오. 또한, 아래의 QR 코드 혹은 URL에서 다른 언어의 조사표를 인쇄할 수 있습니다.

*Gostaríamos de pedir sua colaboração neste pesquisa sobre os Direitos Humanos dos estrangeiros, realizada pelo Departamento de Proteção dos Direitos Humanos do Ministério da Justiça. Dentro do envelope há o formulário a ser preenchido, na versão em japonês e em outro idioma que acreditamos ser utilizado por você. Por favor, utilize a versão no idioma que for melhor para você. Também é possível, através do código QR ou do endereço de internet abaixo, realizar a impressão do formulário em outros idiomas.*

Hinihingi namin ang inyong kooperasyon para sa pagsisiyasat sa mga karapatang pantao ng mga dayuhan na isinasagawa ng Ministry of Justice Human Rights Bureau. Sa loob ng sobrang ito ay mayroong mga palatanungan na nasa wikang Hapon at sa wikang, sa aming palagay, ay inyong ginagamit, kaya't gamitin ninyo ang bersyon na pinakamadali ninyong maunawaan. Maari rin kayong mag-print ng palatanungan na nakasalin sa ibang wika sa pamamagitan ng pagsunod sa QR code o sa URL sa ibaba.

QRコード

URL <http://www.jinken.or.jp/archives/10735>



Xin hãy hợp tác với chúng tôi trong đợt khảo sát về nhân quyền của người nước ngoài do Sở bảo hộ nhân quyền thuộc Bộ Tư Pháp tổ chức. Trong phong bì này có bản khảo sát bằng tiếng Nhật và bằng ngôn ngữ mà chúng tôi suy đoán là quý vị đang sử dụng, xin hãy xem bản khảo sát nào mà quý vị thấy dễ trả lời. Quý vị còn có thể in bản khảo sát bằng các ngôn ngữ khác từ mã QR hoặc đường link URL dưới đây.

Solicitamos su colaboración para el estudio relacionado a los derechos humanos de los extranjeros que lleva a cabo la Agencia de Defensa de los Derechos Humanos del Ministerio de Justicia. Dentro del sobre encontrará la encuesta en idioma japonés y en el idioma que estimamos que maneja. Utilice la encuesta que le quede más cómodo para responder. También podrá acceder e imprimir la encuesta en otros idiomas a partir del siguiente código QR o desde el siguiente URL.

ขอความร่วมมือตอบแบบสำรวจเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนของชาวต่างชาติ ซึ่งจัดโดยสำนักคุ้มครองสิทธิมนุษยชน กระทรวงยุติธรรม ประเทศญี่ปุ่น ภายในซองบรรจุแบบสำรวจภาษาญี่ปุ่นและภาษาที่ท่านคิดว่าท่านเข้าใจอยู่ กรุณาเลือกใช้ภาษาที่ท่านตอบได้ง่ายกว่า และสามารถพิมพ์แบบสำรวจภาษาอื่นจากรหัส QR หรือ URL ด้านล่างนี้ได้ด้วย

Mohon kerjasama survei yang berkaitan dengan hak asasi manusia warga negara asing yang dilakukan oleh Departemen Hak Asasi Manusia Kementrian Kehakiman. Di dalam amplop terdapat kuesioner dalam Bahasa Jepang dan bahasa yang memungkinkan Anda pakai, oleh karena itu silakan lihat kuesioner yang mana bahasanya mudah Anda jawab. Selain itu, dari Kode QR maupun URL dibawah ini, Anda dapat mencetak kuesioner dalam bahasa lain.

कानून मन्त्रालय मानव अधिकार संरक्षण विभागद्वारा गरिने बिदेशी नागरिकको मानव अधिकार सम्बन्धि सर्वेक्षणमा साथदिन बिनम्र अनुरोध। संगैको खाममा जापानी भाषा र तपाईंले प्रयोग गर्नुहुन्छ भनि सोचिएको भाषाको सर्वेक्षण प्रश्नावली पठाईएको छ। तपाईंलाई उत्तर दिन सजिलो हुने प्रश्नावली हेर्नुहोस। साथै, तलको QR कोड अथवा URL बाट अरुकुनै भाषाको सर्वेक्षण प्रश्नावली पनि प्रिन्ट गर्न सक्नुहुन्छ।

Просим вас принять участие в анкетном опросе относительно прав иностранных граждан, проводимого Департаментом охраны прав человека Министерства юстиции Японии. В конверте содержатся две анкеты, на японском языке и на языке, которым, предположительно, пользуетесь вы. Вы можете заполнить анкету на любом удобном вам языке. Кроме того, вы можете распечатать анкету на других языках, воспользовавшись приведенным ниже двухмерным штрихкодом (QR-код) или пройдя по ссылке (URL).

ဂျပန်နိုင်ငံ တရားရေးဌာန၏ လူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဌာနမှ ကြီးမှူး ကျင်းပသော နိုင်ငံခြားသားများ၏ လူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ စစ်တမ်းကောက်ယူမှုအတွက် ကူညီဖြေ ကြားပေးပါရန် မေတ္တာရပ်ခံအပ်ပါသည်။ စာအိတ်ထဲတွင် ဂျပန်ဘာသာနှင့် သင် အမြဲသုံးလေ့သုံးထရှိ သည့် ဘာသာစကားဖြင့် ရေးသားထားသော စစ်တမ်းလွှာကို ထည့်သွင်းပေးထားပြီး၊ မိမိ အကျွမ်း ကျင်ဆုံး ဘာသာစကားဖြင့် ရေးသားထားသော စစ်တမ်းလွှာအား ရွေးချယ်အသုံးပြုပါ။ အောက်ဖော် ပြပါ ကျူးအာကုတ် (QR Code) အတွင်းရှိ အင်တာနက်ဝက်ဆိုက်(URL) မှတစ်ဆင့် တခြားဘာသာ စကားဖြင့် ရေးသားထားသော စစ်တမ်းလွှာများကိုလည်း ကော်ပီကူးယူ ကြည့်ရှုနိုင်ပါ သည်။

QRコード



URL <http://www.jinken.or.jp/archives/10735>